



SPRUNGBRETT
 Wie das TaK dem Musik-Nachwuchs aus Liechtenstein und der Region eine Chance gibt. **5**



NÄRRISCH
 Wie die Senioren die Fasnacht feierten und warum ein schrilles Pfeiffen für Aufregung sorgte. **7**



TITELHREN
 Anna-Lena Dermon (Bild) und Marc Ruhe heissen die neuen Langlauf-Landesmeister. **15**



ENTSCHEID
 Worüber das türkische Parlament laut seinem Aussenminister wohl schon morgen entscheiden wird. **20**

VOLKSBLATT | MIX

Brand in Gams

GAMS – Am Samstagabend hat ein Feuer im so genannten «Hüttch» in Gams eine nicht mehr im Betrieb stehende Seilerei zerstört. Der Sachschaden dürfte sich auf mehrere zehntausend Franken belaufen. Die Brandursache ist noch nicht geklärt. Gemäss der Kantonspolizei St. Gallen wurde die Feuerwehr Gams kurz vor 18 Uhr an den Brandplatz gerufen. Trotz sofortiger Brandbekämpfung konnte ein Totalschaden an Mobilar und Gebäude nicht mehr verhindert werden.

Erdbeben in der Schweiz

BERN/VADUZ – In der Schweiz hat am Samstagabend die Erde gebebt. Das erste von zwei Beben erreichte eine Stärke von 5,5 auf der Richterskala, das zweite noch 3,1. Verletzte gab es keine. Es war der stärkste Erdstoss in der Schweiz seit über elf Jahren. Das Epizentrum lag in der Nähe von Strassburg in Ostfrankreich, wie der Erdbebendienst der ETH Zürich (SED) am Samstag mitteilte. Die beiden Beben erfolgten am Samstagabend in einem kurzen Abstand um 21.41 Uhr und um 21.54 Uhr. Besonders der erste Erdstoss war vom Genfersee bis zum Bodensee deutlich spürbar. Laut Angaben der Liechtensteiner Landespolizei blieb der Boden in Liechtenstein ruhig.



VOLKI SAGT:
 «A däm Wohaend hän d' Liachtaschtaner Schportler weder amol allna zaget, wo dr Bartle dr Moscht holt.»

FL-Sportler trumpften auf

1. Weltcup-sieg für Marco Büchel – Markus Hasler sensationell WM-Vierter

GARMISCH/VAL DIE FEMME – Sensationelles Wochenende für den liechtensteinischen Wintersport: In Garmisch-Partenkirchen raste Ski-Ass Marco Büchel im Super-G zu seinem ersten Weltcup-sieg, und an der Nordischen WM in Val di Fiemme erreichte Langläufer Markus Hasler in der Doppelverfolgung sensationell Platz 4.

Riesige Freude bei Marco Büchel: Der Liechtensteiner liess im Super-G von Garmisch-Partenkirchen die gesamte Weltspitze hinter sich und fuhr auf der berühmten Kandahar-Strecke zum ersten Weltcup-sieg in seiner Karriere. «Ich habe den Erfolg noch gar nicht richtig realisiert. Endlich habe ich das erreicht, wofür ich so lange gear-

beitet habe», so ein überglücklicher Marco Büchel nach seiner Siegesfahrt.

Bronze wegen einer Zehntelsekunde verpasst

Auch Markus Hasler wartete mit einer Weltklasseleistung auf. An der Nordischen WM in Val di Fiemme lief er im doppelten Ver-

folgungsrennen in beeindruckender Manier auf den 4. Platz. «Ich bin enttäuscht und erfreut zugleich. Enttäuscht deshalb, weil ich so nahe an einer Medaille war. Zufrieden deshalb, weil ich meine Zielsetzung eines Top-Ten-Ergebnisses im ersten Anlauf schaffte», bilanzierte der Eschner seinen starken Auftritt in der Loipe. **Seiten 11–14**



Sorgten gestern für sensationelle Schlagzeilen: Markus Hasler (links) und Marko Büchel.

VOLKSBLATT | INHALT

Wetter	2	Sport	11–18
Kino	2	TV	19
Inland	3–10	International	20

www.volksblatt.li

Tel. +423/237 51 51 Fr. 1.50
 125. JAHRGANG, NR. 44 Verbund Südostschweiz

Kleine und grosse «Fasnet-Bötz»

Gut besuchter Vaduzer Kinderumzug – 38 Gruppen im Einsatz

VADUZ – Der Vaduzer Kinderumzug und -maskenball lockte am Samstag nicht nur viele Kleine nach Vaduz. Auch die Grossen hatten ihre Freude.

Vaduz präsentierte sich am Samstag trotz eines grauen Nebeltages von seiner buntesten Seite. Kleine und grosse «Fasnachts-Bötz» fanden den Weg in die Residenz und fanden dort grossen Gefallen beim Kinderumzug, der sich über die Route Vaduzerhof– Regierungsgelände – Aeule – Rathaus zog.

Nicht weniger als 38 Gruppen machten beim Umzug mit und sorgten dabei für eine unvergessliche Fasnachtsstimmung in Vaduz. Dabei fehlte weder das Kinderprin-



Kleine und grosse «Fasnachts-Bötz» kamen am Samstag nach Vaduz.

zenpaar auf dem Zwergenland-Wagen, noch die verschiedenen Guggenmusiken oder die Fussgruppen mit Clowns. Und alle erhielten sie Beifall vom zahlreich aufmarschierten Publikum am Strassenrand!

Anschliessend gings im Vaduzer Saal mit dem Kindermaskenball weiter und auch dort konnten sich die Kleinen auf viele Überraschungen freuen. Da konnte man «Zögle fahra», malen, Büchsen herunterschliessen, Ball werfen, tanzen und herumhopsen. Die Guggenmusiken brachten zusätzlichen Schwung in das Treiben. Und am liebsten wären die kleinen und grossen «Bötz» gar nicht mehr nach Hause gegangen. **Seite 3**

ANZEIGE
inform

- 10. Schuljahr Informatik
 Informationsabend 26. Februar 2003 um 18.00 Uhr
- Linux Einführung bis Netzwerkadministrator
 Starttermin: 26. März 2003 um 18.00 Uhr
Inform College, FL-9495 Triesen, Landstrasse 182
 Tel +423 233 20 90, www.college.li, inform@college.li